

臺灣歲時記

——館藏日治時期臺灣風俗與年中行事書展

採訪／石南津
圖片提供／央圖臺灣分館



▲挨糶，出自《民俗臺灣》。

展出日期：即日起至3月29日
展出地點：國立中央圖書館臺灣分館六樓
洽詢電話：(02) 29266888
轉 5414 推廣組

自古以來，人類配合外在的環境變化，逐漸發展出週期性的作息規律。人們在交替的時序裡不斷累積日常生活的心得，並以各種方式記錄其中的點滴與智慧，將前人走過的軌跡傳承給後人。值此2009年初，中央圖書館臺灣分館臺灣學研究中心挑選館藏日治時期書刊，介紹日治時期臺灣風俗與年中行事，讓讀者對於傳統文化能有一番新的認識與感受。

展覽策畫人之一的國立臺灣師範大學歷史系吳文星教授表示，談到臺灣的風俗，必須追溯至原住民，館藏清乾隆年間采風圖及日治時期相關調查成果均是重要的文獻資料。此外，日治時期的舊慣調查、日人研究者的著作，以及日治後期以《民俗臺灣》

雜誌為園地發表的作品，都是了解庶民生活的素材。風俗與年中行事的範圍甚廣，此次書展希望能引發讀者的興趣，進而觀察周遭的各種習俗。

「臺灣歲時記」展覽分成十六個主題，分別介紹臺灣「時」觀念的演變、《番社采風圖》中的平埔族、臺灣慣習研究會、臺灣舊慣調查、慣習調查下的原住民風俗、臺灣新年、日本新年、臺灣傳統年中行事、日式年中行事、祝祭日、曆書、臺灣家庭與農民生活、艋舺歲時記、黃鳳姿筆下的臺灣信仰、《民俗臺灣》中的地方圖象、西川滿筆下的臺灣風俗及相關人物介紹。

在此次展覽中，讀者會發現

日治時期的舊慣調查留下許多資料，這是因為1900年臺灣慣習研究會成立並發行《臺灣慣習記事》，以及1901年臺灣總督府設立「臨時臺灣舊慣調查會」，聘請學者專家從事調查研究，並將成果作為制定政策和施政的參考。《臺灣慣習記事》刊登的图片，例如在水邊洗衣、陣頭表演、中藥舖等，有些因時空改變已難得見到。至於舊慣調查會報告書中所描述的原住民習俗，以及收錄圖片所呈現的各種實物（例如漁具、手工製品、服飾等），經過數十年的歲月有何改變，都足以發人省思。

農曆過年即將到來，初一至十五日各有說不完的典故。過了熱鬧的新年，還有數十種年中行事依序展開，像是農曆3月清明節、5月端午節、7月中元普渡、8月中秋節、9月重陽節、11月冬至、12月除夕等，加上各地的寺廟慶典等宗教活動，都與家庭情感、信仰寄託、地方動員密切相關，可見歲時在臺灣人生活中的重要性。

日治時期在臺日人也依循其風俗過年，以及進行日式的年中行事。與日本國內一樣，臺灣實施各種「祝日」和「祭日」，像是紀元節、天長節、明治節等國定節日，以及殖民地臺灣的「始政」紀念日；官方不僅舉辦活動紀念，學校

也教導灌輸國家觀念。日本新年有何特色，日式年中行事如何進行，以及祝祭日的意義為何，讀者看展同時，千萬別錯過書展的解說。

戰前日人研究臺灣民俗的成果，也是展覽的一項重點。相關書籍包括：小林里平《臺灣歲時記》（1910年）、片岡巖《臺灣風俗》（1914年）和《臺灣風俗誌》（1921年）、山根勇藏《臺灣民族性百談》（1930年）、鈴木清一郎《臺灣舊慣：冠婚葬祭と年中行事》（1934年）、西川滿《詩集媽祖祭》（1935年）、梶原通好《臺灣農民生活考》（1941年）、東

方孝義《臺灣習俗》（1942年）、池田敏雄《臺灣の家庭生活》（1944年）等書。他們因工作之需或出於興趣，不少人學會臺灣語言並從事研究。

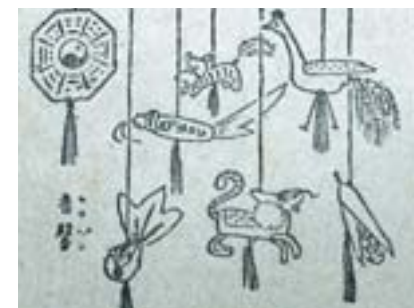
例如，小林里平曾編輯《臺灣慣習記事》，擔任舊慣調查會囑託、法院書記等職，通曉中文與臺語，其《臺灣歲時記》說明四季的人事、動物及植物。又如，片岡巖擔任法院通譯，其《臺灣風俗誌》被時論選為認識臺灣最佳的參考書之一。鈴木清一郎任職警務局，其《臺灣舊



▲西川滿詩集《媽祖祭》的書影。

慣》出版後頗受歡迎。東方孝義曾任警部和法院通譯，其《臺灣習俗》敘述食衣住行和娛樂活動等。他們利用公餘研究及撰述，內容包羅萬象，部分書籍已有中譯本問世。

艋舺（萬華）地區開發甚早，民俗傳統相當深厚。池田敏雄採集完成〈艋舺月令〉一文，後來臺灣研究的前輩王詩琅在此基礎上寫成〈艋舺歲時記〉。值得一提的是，黃鳳姿《七爺八爺》（1941年）和《臺灣の少女》（1944年）記敘艋舺的風貌；1947年她和龍山公學校老師池田敏雄結婚。



▲端午節時兒童掛的香包，出自池田敏雄〈艋舺月令〉。

◀《番社采風》耕種圖。